

## **Instrukcja obsługi frezarki Podolog ONE i frezarki Podolog ECO w j. Polskim według książeczki Ruck dołączonej do frezarki.**

Instrukcja zawiera najważniejsze zagadnienia dotyczące obsługi frezarki Podolog ONE, Podolog ECO.

Książeczka zawiera 46 stron i jest integralną częścią instrukcji w j. polskim.

Strony 1, 2 – Przedstawienie opisywanych modeli frezarek.

Strona 3 - Słowo wstępne.

Wybór frezarki z oferty Ruck oznacza, że wybraliście Państwo produkt najwyższej jakości. Jesteśmy przekonani, że frezarka będzie dobrze służyła w codziennej pracy w gabinecie i poza gabinetem podologicznym.

Marka Ruck jest dumna z Państwa wyboru.

Na urządzenie nadaje 2-letnią gwarancję.

Prosimy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

Życzymy dużo sukcesów podczas pracy z frezarką Ruck.

Strony 4,5,6 - Spis treści.

Strona 7 – **rysunek sterownika frezarki z opisem - przód:**

- 1 urządzenie sterujące
- 2 display
- 3 szuflada z workiem na pył
- 4 pióro frezarki

Strona 8 - **rysunek sterownika frezarki z opisem – tył:**

- 1 komora chłodząca silnik
- 2 gniazdko opcjonalne (np. do pedału nożnego)
- 3 gniazdo z bezpiecznikiem
- 3 kabel elektryczny

Strona 9, 10 – **informacje ogólne dotyczące oznakowania**

„Achtung! Dieses Symbol kennzeichnet eine Gefahr für den Menschen oder für das Gerät...”

Uwaga! Ten symbol oznacza niebezpieczeństwo dla ludzi i / lub frezarki.

„Dieses Symbol kennzeichnet nützlichen Hinweise...”

Ten symbol ( i ) oznacza dodatkowe informacje dotyczące obsługi frezarki Podolog Eco.

„ **Handstück blockiert!....**”

Blokada pióra frezarki! Po 5 sekundach blokady wyłącza się motor i ssanie. Po 10 sekundach znika wskaźnik na ekranie a obroty powinny być ponownie ustawione.

„**Absaugung Überhitzt**“

Wskaźnik oznacza przegrzanie się silnika lub obudowy frezarki. Frezarka wyłączy się a po obniżeniu temperatury o 10 do 15 stopni Celsjusza ponownie można ustawić frezarkę do pracy

Strona 11 – informacje dotyczące zawartości, opakowania, recyklingu oraz wyjaśnienie m.in. że **frezarka Podolog Eco / ONE nie jest produktem medycznym** w myśl przepisów MPG.

Strona 12, 13, 14, 15

### **Użycie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenia Podolog ECO i Podolog ONE przeznaczone są do stosowania w kosmetyce i pielęgnacji stóp. Mogą być używane tylko przez przeszkolony personel. W urządzeniach pracują obracające się narzędzia jak frezy i szlifierki, za pomocą których można wyrównywać zgrubienia naskórka, zrogowacenia skóry, paznokcie, usuwać odciski. Inne rodzaje zastosowania odbywają się na własne ryzyko i mogą być niebezpieczne. Nieprawidłowe użycie może doprowadzić do szkód na zdrowiu lub życiu osób oraz uszkodzeń urządzenia. Producent nie może być pociągnięty do odpowiedzialności za szkody spowodowane przez użycie frezarek niezgodnie z przeznaczeniem lub błędną obsługę.

Otwarcie urządzenia lub używanie frezarki niezgodnie z przeznaczeniem oznacza natychmiastową utratę gwarancji.

### **2.1 Wymagania dla użytkowników**

Praca frezarką Podolog Eco / ONE dozwolona jest wyłącznie dla podologów, kosmetyczek i pokrewnych profesji posiadających wiedzę na temat pracy z frezarką.

### **2.2 Ochrona personelu i pacjenta**

- Należy używać wyłącznie wysokiej jakości frezów z trzpieniem 2,35mm (2,4mm) średnicy
- Należy zwrócić uwagę na ilość maksymalnych obrotów przeznaczonych do odpowiedniego frezu oraz na uwagi producenta dotyczące czyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji frezów.
- Nie należy włączać pedału nożnego (opcjonalnie) podczas styczności z pacjentem.
- Minimalna moc elektryczna musi być zachowana.
- Osoba obsługująca frezarkę powinna używać maseczki ochronnej i chronić oczy.
- Niebezpieczeństwo może powodować nieprawidłowa ochrona włosów, chust albo tamponady
- Po użyciu frezarka lub jej części powinny być wyczyszczone i zdezynfekowane
- Odpowiednie środki i preparacje znajdują się w ofercie Ruck
- Płynne środki czyszczące i dezynfekujące w żadnym razie nie mogą znaleźć się wewnątrz frezarki ani wewnątrz pióra frezarki. Grozi to trwałym uszkodzeniem urządzenia.

## **3 Ryzyko i skutki uboczne**

### **3.1 Możliwe ryzyko**

Technika pochłaniania pyłu znacznie przyczynia się do skutecznego usuwania mikroorganizmów lecz przy widocznym, zmasowanym natężeniu zaleca się zakładanie maseczki higienicznej na twarz.

Ryzyko alergii w kontakcie z metalową częścią pióra frezarki jest bardzo rzadko spotykane. Należy jednak dla bezpieczeństwa ostrożnie frezować w obrębie otwartych ran.

Dla zachowania pełnego bezpieczeństwa dotyczącego możliwego zranienia pacjenta odłamkiem paznokcia lub frezu zaleca się używać wyłącznie wysterylizowanych frezów. Aby podczas frezowania nie rozgrzewać zbyt mocno skóry pacjenta należy używać odpowiedniej techniki zależnej od rodzaju frezu jak i od ilości obrotów. Frezowanie dużymi frezami powinno odbywać się z małymi przerwami z przemieszczaniem miejsca frezowania. Ze względu na ryzyko wyrwania (wykręcenia) włosów należy zabezpieczyć się przed następstwami używając np. czepków lub odpowiednio je spiąć. Zegarki lub bransoletki z punktu bezpieczeństwa i higienicznego należy zdjąć. Ubranie robocze należy tak dobrać by nie powodowały możliwości podwinięcia się do obracającego się frezu.

## **Strona 16 Zasady bezpieczeństwa**

Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić wartość napięcia z gniazda elektrycznego. Frezarkę ustawić na stabilnym miejscu umożliwiającym wygodne obsługiwanie.

Należy zadbać o optymalne chłodzenie frezarki poprzez dostęp do prawidłowego opływu powietrza.

Zabezpieczyć kabel elektryczny przed uszkodzeniem (nie zginać)

Nie dopuścić do ssania płynów.

Chronić frezarkę przed wilgocią, która może doprowadzić do spięcia elektrycznego i zniszczenia urządzenia.

Przed każdym czyszczeniem frezarki odłączyć ją od prądu.

Zabrania się moczenia, mycia, zanurzania frezarki w wodzie albo innych płynach.

W wypadku uszkodzenia należy natychmiast odłączyć zasilanie.

Naprawy i serwis powinien być przeprowadzony w serwisie dla frezarek Ruck.

Otwarcie urządzenia oznacza utratę gwarancji.

Dodatkowe części oraz frezy muszą odpowiadać normom (patrz str 11)

## **Strona 20 - 26 Przygotowanie frezarki do pracy**

### **5. Obsługa**

**01** Aktywacja frezarki włącz / wyłącz.

**02** Aktywacja mocy ssania. (+) oznacza zwiększenie, (-) oznacza zmniejszenie

**03** Informacja menu. Umożliwia wywołanie czyszczenia pióra frezarki, informacje o terminie serwisu, informacja o wymianie filtra na pył.

**04** Przyciski pamięci M1, M2, M3. Ustawienie szybkości i kierunku obrotów, mocy pochłaniacza pyłu. Przyciski M1 i M2 używane są do wymiany filtra.

**05** < > Ustawianie kierunku obrotów frezu w lewo lub w prawo.

**06** + - Ustawianie szybkości obrotów (do max 25 000 obr / min). Pokazuje w tysiącach.

**07** Pokazany na zdjęciu symbol oznacza konieczność wymiany filtra(worka na pył)

**08** Pokazany na zdjęciu symbol oznacza podłączenie pedału nożnego.

**09** Pokazany na zdjęciu symbol oznacza zbliżający się termin do serwisu.

**10** Wyłącznik pióra frezarki włącz / wyłącz.

#### 5.1

Zanim załączy się frezarkę należy **sprawdzić czy w schowku znajduje się filtr**. W tym celu należy chwycić za aluminiową, okrągłą część i śmiało pociągnąć do siebie. Po sprawdzeniu ostrożnie wcisnąć filtr do kieszeni frezarki. Po wciśnięciu obudowa musi być na równi z obudową główną sterownika.

Następnie można włączyć frezarkę.

#### **Wkładanie frezu.**

Zaleca się wcześniejsze przygotowanie odpowiednich frezów przeznaczonych do zabiegu.

Wkładanie frezu polega na całkowitym wciśnięciu go do środka tulei zaciskowej.

Skierowanie przekaźnika znajdującego się na końcu pióra frezarki uaktywni pracę frezarki.

Wyłączenie frezarki polega na skierowaniu przekaźnika w przeciwną stronę oraz zmianie pozycji wyłącznika głównego na obudowie sterownika.

#### **Pierwsze uruchomienie**

Podczas pierwszego uruchomienia frezarki znajdziecie informację o możliwości wyboru języka dla komunikowania się z frezarką. Do wyboru jest j. niemiecki, j. hiszpański, j. angielski, j. rosyjski. Przyciśnij odpowiednio oznaczony dla danego języka przycisk np. M1 dla j. niemieckiego.

Następnie przyciskiem M1 potwierdź, że frezarka będzie używana do prac związanych ze stopami, albo M2 do manicure.

Następnie można aktywować przypomnienie o serwisie frezarki M1, lub dezaktywować przypomnienie o serwisie frezarki M2.

Pomyłkowe ustawienie można anulować i powrócić do poprzedniego menu przyciskiem ( - )

Na koniec wszystko zatwierdzić przyciskiem M1

Po umocowaniu wybranego frezu do pióra frezarki należy **ustawić odpowiednią dla tego frezu prędkość**. Należy pamiętać, żeby nie przekroczyć liczby obrotów sugerowanych przez producenta frezów. Frezy muszą odpowiadać odpowiedniej jakości i wymiarom. Firma Ruck sugeruje i poleca frezy marki Ruck i Busch.

Uruchomienie frezarki następuje przez aktywację metalowego przełącznika znajdującego się w tylnej części pióra frezarki. Wyłączenie następuje przez dezaktywację (przesunięcie metalowego przełącznika w przeciwnym kierunku).

Strona 27, 28, 29, 30

### **Ustawianie frezarki**

Włączyć sterownik frezarki.

**Ustawić ilość obrotów / min** (pokazywane w tysiącach) od minimum 4 tys do max 25 tys.

Dla frezów gruboziarnistych ustawia się obroty między 8 tys a 12 tys. Na oryginalnych opakowaniach frezów dobrej jakości ilość obrotów jest zawsze oznaczona.

**Ustawienie kierunku obrotu frezów**. Strzałki intuicyjnie pokazują kierunek obrotu. Zmianę kierunku w szczególnych wypadkach można ustawić nawet podczas obracania się frezu.

**Ustawienie siły ciągu ssania powietrza**. Poprzez wielokrotne przyciskanie [ + ] lub [ - ] można ustawić siłę ciągu ssania. Możliwe jest ustawienie pięciu stopni od małej do największej.

**Programowanie pracy frezarki**. Jeśli jest już wybrana ilość obrotów, kierunek obrotu frezu i siła ciągu ssania, to wystarczy przycisnąć M1 przez 2 sekundy by zaprogramować ustawienie. Każde następne ustawienie można zapamiętać tak jak krok 1 używając odpowiednio przycisku M2, a dla programu trzeciego przycisku M3. W ten sposób można szybko wywołać własne ustawienie przyciskając jedynie jeden z zapamiętanych programów M1, M2, lub M3.

**Kasowanie zapamiętanych ustawień** następuje przez kilkakrotne, krótkie przyciśnięcie w przycisk np. M1.

Strona 31

### **5.3 Wymiana frezów.**

Wyłączyć mikrosilnik pióra frezarki lub wyłączyć frezarkę na sterowniku.

Wyciągnąć frez z tulei pióra frezarki.

Wcisnąć nowy frez do tulei pióra frezarki.

Strona 32, 33, 34, 35, 36, 37

### **5.5.1 Wymiana filtra**

W celu wymiany filtra należy posługiwać się przyciskami M1 i M2.

Jeśli pokaże się ikonka wymiany filtra można wymienić filtr. Nie jest to konieczne jeśli po wyciągnięciu szuflady z filtrem okaże się, że filtr jest zapełniony tylko w 1/3 swojej pojemności. Czujniki frezarki ustawione są czasowo i jeśli frezowana jest np. skóra to filtr zapełnia się w wyznaczonym przez system frezarki czasie, ale jeśli piłowane są jedynie paznokcie to filtr w wyznaczonym czasie wcale nie musi być wymieniony. Nie wolno jednak doprowadzać do całkowitego zapełnienia filtra, bo prowadzi to do niepotrzebnego przegrzewania silnika. Silnik frezarki ma dodatkowe zabezpieczenie (bezpiecznik), które wyłączy na kilka minut motor frezarki do momentu jego wychłodzenia, po czym frezarkę można ponownie uruchomić i normalnie pracować. Najlepiej jednak wymienić przed tym filtr na pył.

Na ekranie display'a pokaże się ikona i pytanie wymiana filtra? – proszę wymienić. Tak, teraz = M1, Wymiana później = M2.

Filtr będzie wymieniony? Tak = M1, Nie = M2.

**6,2 Wymiana filtra pyłu polega na** wyciągnięciu szuflady ciągnąc do siebie za metalową obręcz tuż przy końcówce węża ssącego. Następnie należy ostrożnie zdjąć filtr z aluminiowej rurki i w miejsce zużytego filtra założyć nowy, oryginalny filtr. Sprawdzanie pojemności filtra powinno odbywać się możliwie raz w tygodniu. Filtr musi być dokładnie usadzony przy obudowie. Nie może odstawać, nie może być widocznej części aluminiowej rurki.

**UWAGA - nie wolno ponownie używać np. opróżnionego z pyłu i nieczystości filtra!**

W przeciwnym razie grozi to zanieczyszczeniem silnika głównego i pompy ssącej wewnątrz obudowy frezarki oraz szybszym zanieczyszczeniem pióra frezarki. Radzimy używać zawsze nowych, oryginalnych filtrów do frezarki Ruck.

### 5.5.2 Pokazać / informować o serwisie frezarki

Proponowany przez firmę Ruck termin serwisu powinien następować odpowiednio dla frezarek:

Podolog ECO = 2 lata lub 900 godzin pracy frezarki,

Podolog ONE = 1 rok lub 500 godzin pracy frezarki

Po wybraniu ( i ) Info na ekranie display'a pokazuje się możliwość wybrania informacji o zbliżającym się terminie serwisowania. Przyciskami [ + / - ] wybieranie informacji, [ i ] wyjście do głównego menu.

W celu **aktywacji** terminu serwisu prosimy przycisnąć M1.

[ i ] wyjście do głównego menu.

W celu **dezaktywacji** terminu serwisu po wybraniu [ + lub - ] **dezaktywacja** prosimy przycisnąć M1.

[ i ] wyjście do głównego menu.

**Serwis** okresowy zarówno frezarki Podolog ECO jak i Podolog ONE **nie jest przymusowy i konieczny**. Należy jednak pamiętać, że jedynie odpowiednia higiena i dbanie o czystość frezarki oraz sposób użytkowanie zgodny z instrukcją prowadzi do długiej i nieprzerwanej pracy urządzenia. Pomocnym jest regularne, codzienne czyszczenie pióra frezarki od pyłu znajdującego się na zewnątrz oraz przy wejściu frezu do tulei. Radzimy dezynfekować pióro frezarki odpowiednim do tego bezalkoholowym preparatem Ruck.

Należy pamiętać o wyłączeniu zasilania frezarki przed przystąpieniem do czyszczenia.

Chcesz skorzystać z fachowego serwisu? Zgłoś to w odpowiednim czasie w punkcie serwisowym Lady's Nails Cosmetics, 44-240 Żory / Polska, tel. 32 47 48 513, 32 435 18 17, [www.sklep.podologiczny.pl](http://www.sklep.podologiczny.pl)

Strona 38, 39, 40, 41

### 6.3.1 Czyszczenie pióra frezarki

Wyłączyć zasilanie elektryczne frezarki.

W celu czyszczenia pióra frezarki należy go zdemontować na trzy części. W jedną dłoń należy pewnie chwycić większą część (obudowę mikrosilnika), a dolną, mniejszą część (twarda część łącząca wąż ssący) chwycić palcami (kciukiem i wskazującym) i ruchem bocznym (w lewo i w prawo) odchylić nasadę mikrosilnika rozdzielając je od siebie.

Następnie ostrożnie popychając wiertłem lub palcem tuleję (górną część obudowy) oddziela się mikrosilnik od obudowy.

Do czyszczenia **nie używa się preparatów w spray'u**, a tylko i wyłącznie bezalkoholowych preparatów jak np. chusteczki do dezynfekcji Ruck. Można użyć miękkiego pędzelka w celu usunięcia zgrubnego pyłu.

Należy unikać czyszczenia igiełek i elektronicznych układów scalonych.

Nigdy nie wolno czyścić wodą, wilgotną szmatką lub moczyć w wodzie albo innej cieczy.

Składanie (montaż) trzech części po ich prawidłowym wyczyszczeniu następuje w odwrotnym do demontażu kierunku.

**UWAGA - Tutaj należy uważać by pręciki mini wtyczki były idealnie wprowadzone do gniazda. W przeciwnym razie grozi to uszkodzeniem części, która musi być wymieniona.**

#### 6,4 Czyszczenie sterownika frezarki

Wyłączyć zasilanie elektryczne frezarki.

Do czyszczenia **nie używa się preparatów w spray'u**, a tylko i wyłącznie bezalkoholowych preparatów jak np. chusteczki do dezynfekcji Ruck.

Nigdy nie wolno czyścić wodą, wilgotną szmatką lub moczyć w wodzie albo innej cieczy.

7.3 **Pedał nożny do frezarki.** Można go dokupić opcjonalnie. Jest on odpowiedzialny za płynne dozowanie ilości obrotów na minutę przy pomocy stopy obsługującej frezarkę osoby.

Do frezowania należy używać wysokiej jakości frezów o średnicy trzpienia mocującego 2,35 mm (2,4 mm). Najlepiej z oferty Ruck albo Busch.

Strona 42

#### **Dane techniczne – Podolog ECO**

Wymiary sterownika: 250/235/120

Waga: 2 800 g

Długość pióra frezarki: 127 mm

Średnica pióra frezarki: 19,6 / 28 mm

Waga Pióra frezarki: 110g

Napięcie sterownika: 230 V, 50 Hz (zmienne)

Moc : max. 200 Watt VA

Napięcie mikrosilnika: 24 V

Obciążenie: 40W

Ilość obrotów / min: 25 000

Wydajność: 190 Litrów / min.

Bezpiecznik T 1,25 A

Proponowany termin serwisu: po upływie 2 lat lub 900 roboczogodzin.

Strona 43

#### **Dane techniczne – Podolog ONE**

Wymiary sterownika: 250/235/120

Waga: 3 300 g

Długość pióra frezarki: 122 mm

Średnica pióra frezarki: 19,6 / 28 mm

Waga Pióra frezarki: 110g

Napięcie sterownika: 230 V, 50 Hz (zmienne)

Moc : max. 350 Watt VA

Napięcie mikrosilnika: 24 V

Obciążenie: 40W

Ilość obrotów / min: 25 000

Wydajność: 155 Litrów / min.

Bezpiecznik T 2,5 A

Proponowany termin serwisu: po upływie 1 roku lub 500 roboczogodzin.

**W frezarkach Ruck Podolog ECO / ONE nie występują szkodliwe działania elektromagnetyczne.**

**Strona 45 Gwarancja / kontakt do serwisu gwarancyjnego**

Firma Hellmut Ruck GmbH udziela 2 lata gwarancji na frezarkę Podolog Eco oraz na frezarkę Podolog ONE dla pierwszego nabywcy.

Nie objęte gwarancją są części zużywające się podczas normalnego użytkowania: np. łożyska, tuleja, wąż ssący.

Gwarancję cofa się natychmiast gdy autoryzowany serwis naprawczy stwierdzi, że frezarka była instalowana niezgodnie z instrukcją obsługi, gdy w przedmiot ingerowała obca firma lub osoba nieupoważniona do robienia serwisu.

Serwisowanie lub naprawy frezarki przez inny serwis traktowane jest jako zerwanie gwarancji na to urządzenie.

Samowolne otwieranie sterownika lub mikrosilnika jest naruszeniem plomb. W takim przypadku gwarancja na to urządzenie zostaje utracona.

Reklamacje gwarancyjne przyjmowane są razem z kartą gwarancyjną i przedłożonym rachunkiem, na którym widnieje data zakupu.

Na terenie Polski odpowiedzialnym za serwis, naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne jest firma Lady's Nails Cosmetics, 44-240 Żory, ul. Wodzisławska 63a, tel. 32 47 48 513, 32 435 18 17, [www.sklep.podologiczny.pl](http://www.sklep.podologiczny.pl)

W szczególnych wypadkach urządzenie może być odesłane do firmy Ruck lecz zawsze powinno odbywać się to za pośrednictwem lub porozumieniem firmy Lady's Nails Cosmetics.